

5. Алтайские горные офицеры. XVIII–XIX вв. Сборник документов. Барнаул, 2006. С. 30.
6. Гришаев В.Ф. Алтайские горные инженеры. Барнаул, 1999. С. 25.
7. Алтайские горные офицеры. XVIII–XIX вв. Сборник документов. Барнаул, 2006. С. 34.
8. Немцы Алтая (справочно-библиографический сборник) / Под общей ред. В.И. Матиса. Барнаул, 2008. С. 48.
9. Ведерников В.В. Кабинетская цветная металлургия Сибири в XVIII - первой половине XIX в. Барнаул, 2012. С. 57.
10. Там же. С. 49.
11. Немцы Алтая (справочно-библиографический сборник) / Под общей ред. В.И. Матиса. Барнаул, 2008. С. 52.

*В.Б. Бородаев*

*Алтайская государственная педагогическая академия*

### **Первая публикация исторического очерка о Кольвано-Воскресенских заводах\***

Наиболее ранним очерком о становлении российского горно-металлургического производства на Алтае, опубликованным на русском языке, стали путевые заметки Петра Симона Палласа (1741–1811), переведенные с немецкого и напечатанные в Санкт-Петербурге в 1786 году [1].

Первое специальное сочинение по истории горнопромышленного освоения нашего региона в XVIII веке было издано на русском языке в 1797 году под названием «Историческое известие о Кольвано-Воскресенских заводах». Этот анонимный труд объемом в 23 страницы вошел в первую часть подготовленного академиком Иваном Германом [2] трехтомника, озаглавленного «Сочинения о сибирских рудниках и заводах» [3].

«Сочинения» являются подборкой различных материалов об уральских, алтайских и нерчинских горно-металлургических предприятиях. В «Предуведомлении» к первой части, датированном январем 1797 года, Герман сообщал читателям, что он «прилагал всевозможное старание в доставании всяких до горных и заводских дел касающихся сведений ... и имел счастье получить многия, по боль-

---

\* Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ в рамках гранта № 12-01-12018 «Электронная библиотека "Первый век освоения Россией Алтайского региона в публикациях и рукописях XVIII–XIX веков"».

шей части на предложенные мною вопросы сделанные описания» [4]. Из собранных текстов «по приказанию императорской Академии наук» был составлен трехтомный труд [5].

Изданные академиком Германом сочинения, несомненно, были созданы разными авторами, которые при публикации остались не названными. Ранее нам с А.В. Контевым уже приходилось писать о том, что «Историческое известие о Кольвано-Воскресенских заводах», по-видимому, принадлежит перу горного офицера, жившего в Барнауле [6]. Основанием для такого предположения стали две рукописи, хранящиеся в Барнаульском архиве в фонде отца и сына Гуляевых. Первая из них является черновиком, а вторая беловым списком очерка по истории Кольвано-Воскресенских предприятий в XVIII веке. Судя по почерку, обе рукописи могут относиться к концу указанного столетия. Черновик находится в деле, озаглавленном кем-то из Гуляевых: «Заметки, относящиеся до истории Алтайских заводов, и др.» Примечательно, что ниже той же рукой сделана помета: «НВ. Из бумаг, оставшихся после Павла Михайл. Пospelова» [7]. Беловой список, несколько отличающийся по содержанию от черновика, озаглавлен «О начальном открытии рудников Кольванской окружности» [8].

Названные документы требуют публикации и специального изучения, в ходе которого перед исследователем неизбежно встает вопрос об источниках сведений, сообщаемых горнозаводским историком. В этой связи важно очертить круг литературы, которой мог пользоваться автор, и выявить предшествующие публикации на иностранных языках, содержавшие сведения о становлении и развитии Кольвано-Воскресенских заводов.

В современной историографии традиционно считается, что старейшим изданием, где рассказывается об алтайских предприятиях Акинфия Демидова, является написанная по-немецки книга академика Иоганна Георга Гмелина (1709–1755) «Reise durch Sibirien, von dem Jahre 1733 bis 1743» (Th. 1), отпечатанная в Гёттингене в 1751 году. Однако такое мнение бытовало не всегда. Еще в 1931 г. академик Владимир Афанасьевич Обручев (1863–1956) указывал на более раннюю публикацию. В составленном им обзоре трудов Германа по геологическому исследованию Сибири выдающийся историк науки отмечал: «Герман в первой части своего “Минералогического путешествия по Сибири” излагает историю горного дела на Алтае» и в примечании пояснял: «Эти сведения Герман излагает по данным книги P. v. Havens “Nye og forbredrede Efterrätninger om det Russiske Rige”, Bd. 1, Kopenhagen, 1747, s. 270 в переводе Шлёцера в сочинении “Russische Münzgeschichte”» [9].

Удивительно, но в течение последующих восьмидесяти лет эта ремарка оставалась незамеченной учеными и краеведами. На упомянутые В.А. Обручевым книги П. Гавена и А.Л. Шлёгера нет никаких ссылок в сибирской научной литературе. Предлагаемой заметкой мне хотелось бы восполнить этот пробел и начать соединять издания, третий век стоящие на полках столичных российских библиотек, с историографией нашего Алтайского региона.

Несколько слов об авторе упомянутой книги.

Петер фон Гавен (Peter von Haven) – датский ученый-богослов; родился в 1715 г. в Финляндии; был пастором и профессором в городе Сорё (Sorø), расположенном в центре датского острова Зеландия, где и умер в 1757 г. По сведениям известного российского библиографа Александра Исаевича Браудо (1864–1924), Гавен приехал в Россию в 1736 году. Сначала молодой датчанин был секретарем адмирала Бредала, ездил с ним в Азов, затем был учителем сына Репнина и в 1742 г. покинул страну. Вернувшись на родину, Гавен описал свое шестилетнее пребывание в России. Эти записки он издал в 1743 г. в Копенгагене под названием «Reise udi Rusland». Книга вызвала интерес, в следующем 1744 г. датское издание было напечатано в немецком переводе [10]. Критики отмечали особенную ценность сочинения Гавена в том, что автор, совершенно не касаясь придворной жизни и политических отношений, все свое внимание обратил на внутренний быт и характер народа [11]. Однако в этих записках еще не было сюжетов, связанных с Алтайским регионом.

В 1747 году Гавен вторично отправился в Петербург в качестве священника при датском посольстве и собрал здесь новые материалы. По возвращении в Данию он издал свои записки о России в совершенно переработанном виде под названием «Nye og forbedrede eftertraetninger om det russiske rige» (Deel 1–2. Kiöbenhavn, 1747) [12]. Как указывал А. Браудо, в России «перевод этого сочинения на немецкий язык был предпринят советником датского посольства Шумахером (этот перевод, вопреки указанию Jocher'a в "Gelehrten Lexicon" [13], никогда в свет не появлялся), который просил историографа Мюллера исправить ошибки и сделать примечания» [14]. Действительно, рукопись с примечаниями академика Герарда Фридриха Миллера (1705–1783) хранится сейчас в Москве в Российском государственном архиве древних актов, в так называемых «портфелях Миллера» [15]. О существовании и местонахождении неизданного перевода Андреаса Шумахера у меня сведений нет.

До недавнего времени произведения Гавена о России на русский язык не переводились, хотя для российского читателя записки датского пастора, несомненно, представляют значительный интерес. Справочный очерк о Петре Гавене, напечатанный в 1892 г. в энцик-

лопедическом словаре Брокгауза и Ефрона, заканчивался словами: «Сочинение Гавена, которое у нас совершенно забыто, должно быть отнесено к лучшим иностранным источникам о России, уже по тому одному, что затрагивает вопросы, о которых редко трактуется в иностранных сочинениях о России того времени, и обсуждает их вполне беспристрастно; нельзя не отметить также живого и остроумного изложения» [16].

В отличие от издания 1743 г., переработанные и дополненные записки Гавена о России, напечатанные в Копенгагене в 1747 году, в полном объеме на немецком языке не публиковались. Однако отдельные фрагменты из этого двухтомника были позднее изданы в Германии в немецком переводе. В своей словарной статье А. Браудо указывал, что «обширные извлечения из второго сочинения Гавена помещены Бюшингом в X томе его сборника ("Magazin")» [17]. Сборники «Magazin für die neue Historie und Geographie» выпускал в Германии известный географ второй половины XVIII века Антон Фридрих Бюшинг (1724–1793). В десятый том своего продолжающегося издания, напечатанный в Халле в 1776 году, составитель поместил немецкий перевод многих страниц из второй книги Гавена о России [18]. К сожалению, среди различных отрывков, составивших эту значительную по объему публикацию, не было раздела, посвященного Колывано-Воскресенским предприятиям Акинфия Никитича Демидова.

Между тем, в первом томе датского издания 1747 года девятую главу Гавен посвятил истории горного дела в России [19]. В настоящее время с этим разделом книги можно познакомиться на сайте, подготовленном библиотекой АлтГПА по проекту РГНФ «Электронная библиотека "Первый век освоения Россией Алтайского региона в публикациях и рукописях XVIII–XIX веков"» (<http://library.uni-altai.ru/alhistory>) [20]. Глава выставлена по адресу: <http://obs.uni-altai.ru/gaven.pdf>.

Свой очерк автор начинал с конца XV века, времени правления Ивана Васильевича и первых российских попыток рудных поисков на Печоре. Затем сообщалось о поисках месторождений руд в XVI–XVII вв. (с. 270–273) и во времена Петра I (с. 273–278). Гавен рассказывал о Блюэре и Геннине, дал краткую историю Олонецких (с. 277–279) и Екатеринбургских предприятий (с. 279–283), одну страницу посвятил периоду Анны Иоанновны (с. 283).

Для алтайских краеведов чрезвычайно интересен следующий раздел главы о горном деле, который в содержании книги носит название «Om de nye rige Kolivaniske Guld- og Sólvs-Verke» (с. 284–299). Это отдельный, достаточно обширный очерк истории возникновения и развития российского горно-металлургического производ-

ства на Алтае в 1725–1747 гг. Текст очерка разбит на более мелкие подразделы, заголовки которых вынесены на поля страниц, но не отражены в общем оглавлении книги. На шестнадцати страницах очерка имеется десять таких заголовков. Кроме того, на с. 292–297 приведены подробные сведения о штате Колыванских заводов, денежных затратах на их содержание, рудных запасах и стоимости производимого металла. Последний подраздел (с. 298–299) озаглавлен «De nye beröimte Sölv- og Guld-Verke», то есть повествует о превращении Колыванских предприятий в серебро- и золотоплавильные.

Подробное описание Колывано-Воскресенских заводов, изданное в 1747 году на датском языке в книге Петра Гавена, несомненно, является первым печатным историческим очерком об алтайских горно-металлургических предприятиях.

Спустя полвека текст этого очерка, в переводе на немецкий язык, почти целиком воспроизвел в первой части своих «Минералогических путешествий по Сибири» академик Бенедикт Франц Иоганн Герман [21]. Чрезвычайно редкая сейчас книга Германа остается пока единственным российским изданием, где опубликован раздел по истории Колывано-Воскресенских предприятий Акинфия Демидова из двухтомника Петра Гавена.

История создания перевода, насколько мне известно, в «Минералогических путешествиях по Сибири» не разъяснена; у читателя могло сложиться впечатление, что с датского на немецкий переложил текст Гавена сам Герман. Однако это не так. Здесь надо отдать должное начитанности и научной эрудиции Владимира Афанасьевича Обручева – именно он в цитированном выше примечании пояснил, что использованный Германом перевод был заимствован из книги Шлёцера «Russische Münzgeschichte».

Август Людвиг Шлёцер (1735–1809) – выдающийся российский и германский историк, публицист и статистик. Получив образование в Германии, он в 1761 г. по приглашению Г.Ф. Миллера приехал к нему в Россию в качестве помощника в ученых трудах. Знание многих языков помогло 26-летнему немцу очень быстро усвоить русский и заняться переводами с русского на западноевропейские языки. В 1762 г. Шлёцер был принят в Санкт-Петербургскую академию наук в качестве адъюнкта, в 1765 г. получил звание ординарного профессора Академии. К тому времени он уже стал видным исследователем российской истории и статистики.

Шлёцер указывал на необходимость критического изучения исторических источников. Ученый ввел в науку идею исторической критики, которая заключалась в требовании разбирать не самый рассказ, а источник его, и от степени серьезности источника сведений отвергать факты или признавать их. Особенно резко выступал

он против патриотического искажения прошлого. Первый закон истории – не говорить ничего ложного; лучше не знать, чем быть обманутым, «а вымыслами нельзя наполнять исторических пробелов» [22], считал Шлёцер. В этом отношении молодому профессору пришлось противостоять Ломоносову и другими приверженцами иного взгляда на российское прошлое, что не способствовало его работе в Академии.

В 1767 г. Шлёцер отправился в отпуск в Германию и больше в Россию не возвращался. Он занял в Гёттингенском университете кафедру статистики и политической истории и сорок лет почти не покидал этот город. Однако, уехав из России, ученый не оставил начатые в Петербурге исторические исследования. Уже в 1768 г. он начал издавать в Гёттингене на немецком языке свои сочинения по истории летописания в Киевской Руси. Российской историей Шлёцер занимался до конца жизни. За свой главный научный труд – пятитомное исследование «Нестор. Русские летописи на древнеславянском языке, сличенные, переведенные и объясненные» (Göttingen, 1802–1809) – немецкий профессор был награжден российским орденом Святого Владимира 4-й степени и возведен в дворянское достоинство.

В 1791 году Шлёцер издал в Гёттингене на немецком языке книгу, значительно менее известную, чем его работы о русских летописях. Книга называлась «Монетная, денежная и горнозаводская история Российской империи: от 1700 по 1789» [23]. Сочинение по горнозаводской истории России, конечно, должно было рассказывать и о Колывано-Воскресенских заводах. В работе Шлёцера параграф 43 (S. 95–101) озаглавлен «Anfang der Kolywanschen Bergwerke, aus Haven I. с. S. 284–299» («Начало Колыванских горных заводов, по Гавену. Там же. С. 284–299»). Сокращение «I. с.», по-видимому, происходит из латинского «Ibidem citatum» и означает «в том же ранее цитируемом» (чаще встречается форма «Op. cit.»). Ранее, в начале параграфа 40 (S. 84), рассказывая о создании Берг-коллегии, Шлёцер дал полную ссылку на книгу Гавена: «P. v. Haven. Nye og forbedrede Efterrätninger om det Russiske Rige. Kopenhagen, 1747. B. 1. S. 270–283». Так становится ясно, что исторический очерк о начале Колыванских горных заводов Шлёцер воспроизвел из напечатанного в 1747 г. первого тома сочинения Гавена, переведя текст с датского языка на немецкий. Сличение немецких переводов в книгах Шлёцера (1791) и Германа (1797) убеждает в их идентичности. Герман лишь немного сократил текст, изданный гёттингенским профессором.

Отсутствие ссылки на публикацию Шлёцера может объясняться привычным для Германа редакторским стилем, когда абсолютное большинство присланных ему материалов публиковалось без указания авторов. Впрочем, возможно и другое объяснение: в книге Шлёцера содержалась критика предшествующего сочинения Германа, изданного в Лейпциге в 1790 году [24]. Возражения гёттингенского профессора касались в том числе и некоторых рассуждений Германа по истории Кольвано-Воскресенских заводов [25].

На русском языке очерк о демидовских предприятиях на Алтае из книги Петра Гавена никогда не публиковался. В трехтомных «Сочинения о сибирских рудниках и заводах», изданных академиком Германом в Санкт-Петербурге в те же годы, что и три тома «*Mineralogische Reisen in Sibirien. Vom Jahr 1783 bis 1796*», нет даже упоминания о датчанине и его книге. Это лишний раз доказывает, что столичные библиографы ошиблись, поставив знак равенства между содержанием русскоязычного и немецкоязычного трехтомников Германа [26]. В действительности текст, изданный по-немецки, значительно отличается от собранных академиком «Сочинений», писавшихся разными авторами, вероятно, в основном по-русски. Сравнение содержания двух трехтомников Германа – задача будущего. Думается, что такая работа еще приведет исследователей к новым историографическим открытиям.

В перспективе необходим перевод на русский язык отрывка из сочинения Петра Гавена (хотя бы с немецкого перевода Шлёцера) и сличение его как с текстом русскоязычного «Исторического известия о Кольвано-Воскресенских заводах», изданного Германом, так и с текстом двух рукописей исторического сочинения о Кольвано-Воскресенских заводах, хранящихся в фонде отца и сына Гуляевых.

#### Примечания

1. Паллас П.С. Путешествие по разным местам Российского государства. Часть вторая. Книга вторая. СПб., 1786. С. 312–316.

2. Hermann (Герман Иван Филиппович) Benedict Franz Johann (1755–1815), по происхождению австриец, ученый-статистик, минералог, организатор горнозаводского производства. На русской службе с 1782 года, с 1790 ординарный академик Санкт-Петербургской Академии наук.

3. Историческое известие о Кольвано-Воскресенских заводах // Сочинения о сибирских рудниках и заводах, собранные надворным

советником и академиком Иваном Германом. СПб., 1797. Ч. 1. С. 232–254.

4. Герман И. Предупреждение // Сочинения о сибирских рудниках и заводах, собранныя надворным советником и академиком Иваном Германом. СПб., 1797. Ч. 1. С. VII–VIII.

5. Сочинения о сибирских рудниках и заводах, собранныя надворным советником и академиком Иваном Германом. Ч. 1. СПб., 1797; Ч. 2. СПб., 1798; Ч. 3. СПб., 1801. Одновременно И.Ф. Герман издал в Петербурге схожий по содержанию трехтомник на немецком языке: Hermann B. F. J. Mineralogische Reisen in Sibirien. Vom Jahr 1783 bis 1796. Th. 1. St. Petersburg, 1797; Th. 2. St. Petersburg, 1798; Th. 3. St. Petersburg, 1801. На титульном листе первой части немецкоязычного издания указан 1797 год, однако авторское предисловие в начале книги датировано августом 1798 года.

6. Бородаев В.Б. 200 лет со времени издания академиком И. Германом «Сочинений о Кольвано-Воскресенских рудниках и заводах» / В.Б. Бородаев, А.В. Контев // Страницы истории Алтая. 1997 г.: календарь памятных дат. Барнаул, 1996. С. 106.

7. Государственный архив Алтайского края (ГААК). Ф. 163. С.И. и Н.С. Гуляевых. Оп. 1. Д. 63. «Заметки, относящиеся к истории Алтайских заводов и др. (NB. Из бумаг, оставшихся после Павла Михайл. Поспелова)». Л. 17–31 об.

8. ГААК. Ф. 163. С.И. и Н.С. Гуляевых. Оп. 1. Д. 47. Л. 3 об.–9 (с. 6–17).

9. Обручев В.А. История геологического исследования Сибири: период первый – обнимающий XVII и XVIII века (Гмелин, Паллас, Георги). Л., 1931. С. 62, прим. 1.

10. P. von Haven's Reise in Russland: Nebst einem Anhang, darinnen das in Russland gebräuchliche Rechen-Bret beschrieben wird / Haven, Peter v.; Aus dem Dänischen übersetzt von H.A.R. Th. 1–2. Kopenhagen, 1744.

11. Браудо А. Гавен Петр // Энциклопедический словарь. Т. 7-а: Выговский – Гальбан / изд. Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон. СПб., 1892. С. 759–760.

12. При подготовке статьи использовались сканированные изображения отдельных страниц этого издания с экземпляров, хранящихся в Российской государственной библиотеке (г. Москва). Познакомиться с ними можно на сайте «Электронная библиотека "Первый век освоения Россией Алтайского региона в публикациях и рукописях XVIII–XIX веков"»: <http://library.uni-altai.ru/althistory>.



13. Речь идет о книге немецкого историка литературы Христиана Готлиба Йехера (1694–1758) «Всеобщий словарь писателей»: Jöcher Ch. Got. Allgemeines Gelehrten-Lexicon. Leipzig, 1750–1751. Однако Andreas Schumacher (1726–1790) был советником датского посольства в Петербурге позднее, в 1757–1764 гг.

14. Браудо А. Гавен Петр // Энциклопедический словарь. Т. 7-а: Выговский – Гальбан / изд. Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон. СПб., 1892. С. 760.

15. РГАДА. Ф. 199. Портфели Г.Ф. Миллера. Оп. 1. Портф. 149, ч. 1. Д. 1. «Примечания на сочинение 2-го издания известий о России путешествий фон Гавена, на немецком яз.», на 35 л.; Бакланова Н.А. Обзор рукописей Г.Ф. Миллера и других участников Второй Камчатской экспедиции по истории, географии, этнографии и языкам народов Сибири, хранящихся в московских и ленинградских архивах и библиотеках. Часть 2-я / Н.А. Бакланова, А.И. Андреев // Миллер Г.Ф. История Сибири. Т. 3. М., 2005. С. 525, № 142.

16. Браудо А. Гавен Петр // Энциклопедический словарь. Т. 7-а: Выговский – Гальбан / изд. Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон. СПб., 1892. С. 760.

17. Там же. С. 760.

18. Unterschiedene Abschnitte aus Peter von Haven neuen verbesserten Nachrichten von dem rußischen Reich, welche 1747 zu Kopenhagen in zwey Theilen gedruckt worden. In die deutsche Sprache übersetzt, hin und wieder verbessert, und mit Zusätzen vermehret // Magazin für die neue Historie und Geographie, angelegt von D. Anton Friederich Büsching. Zehnter Theil. Halle, 1776. S. 279–364.

19. Haven P. v. Det niende Stykke. Om Bierg-Verkene i Rusland // Nye og forbedrede efterraetninger om det russiske rige. Deel 1. Kiöbenhavn, 1747. S. 270–303. В оглавлении девятая глава имеет название «IX Cap. er en Historie om de Russise Bierg-Verke» (Register, S. [4]).

20. Подробнее об этом проекте рассказывается в статье А.В. Контева, публикуемой в настоящем сборнике.

21. Hermann B. Fr. Joh. Mineralogische Reisen in Sibirien. Vom Jahr 1783 bis 1796. Th. 1. St. Petersburg, 1797. S. 298–303 (в обширной подстрочной сноске).

22. Соловьев С.М. Шлёцер и антиисторическое направление // Соловьев С.М. Древняя Россия. М.: Высшая школа, 2004. С. 215.

23. Münz-, Geld-, und Bergwerks-Geschichte des Russischen Kaiserthums: Vom J. 1700 bis 1789 / August Ludwig von Schlözer. Goettingen, 1791. 214 S. + 128 S. (Beylagen).

24. Hermann B.F.I. Statistische Schilderung von Russland, in Rücksicht auf Bevölkerung, Landesbeschaffenheit, Naturprodukte, Landwirtschaft, Bergbau, Manufakturen und Handel. St. Petersburg ; Leipzig, 1790. 488 S. В книге имеется раздел о Кольвановоскресенских горно-металлургических предприятиях: S. 318–323.

25. Münz-, Geld-, und Bergwerks-Geschichte des Russischen Kaiserthums: Vom J. 1700 bis 1789 / August Ludwig von Schlözer. Goettingen, 1791. S. 133. О своем несогласии со многими сведениями Германа Шлецер писал и на предпоследней странице предисловия к своей книге (Vorrede, страницы без пагинации).

26. Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века, 1725–1800. Т. 1: А–И. М., 1962. С. 223, № 1398; Сводный каталог книг на иностранных языках, изданных в России в XVIII веке. Т. 2: Н–Р. Л., 1985. С. 28, № 1296. Описание содержит ремарку: «Рус. текст см. СК, № 1398».

*Б.В. Бабарыкин*

*Алтайский государственный университет*

### **Управляющие Барнаульским (горным) окружным училищем в 1836–1897 годах (Просопографический очерк)**

В соответствии с «Положением об учебных заведениях Алтайских заводов» от 4 августа 1836 г., в системе профессионального образования учреждались две высшие руководящие должности инспектора учебной части и управляющего Барнаульским окружным училищем.

Управляющий училищем утверждался Главным управляющим Корпусом горных инженеров, а после 1855 г. Управляющим Кабинетом. Специально для управляющего выделялась квартира в здании училища для проживания и постоянного надзора за учащимися. В обязанности управляющего вменялось: предоставлять ежемесячные и «третные» ведомости успеваемости учеников, наблюдать за материальной и хозяйственной частями училища, организовывать и возглавлять экзаменационные комиссии, лично проводить «испытания» учеников. Кроме исполнения организационно-педагогических и материально-хозяйственных обязанностей, управляющие училищем являлись преподавателями основных специальных (профессиональных) дисциплин. Должность управляющего Барнаульским окружным училищем относилась к разряду «средних» в кадровой структуре округа.